

明代济颠故事的文本传播研究

游嘉

(武警警官学院 四川 成都 610213)

摘要: 明代是济颠故事传播的高峰期, 在佛门典籍、文人笔记、地方志和话本小说中均有记载。在文本传播的过程中, 济颠的事迹越发神异, 且突破了地域的限制, 传至更远。

关键词: 济颠故事; 文本传播

宋元时代有关济颠的文字记录很少, 关于其生平事迹的仅有宋释居简的《湖隐方圆叟舍利铭》和元释熙仲编集的《历朝释氏资鉴》卷十一的《湖隐济书记》。到了明代, 无论是佛门典籍还是文人笔记、方志的相关记载都明显增多。在宋元时代未见只字的济颠话本也刊行问世。

一、佛门典籍中的记载

明代佛门典籍中关于济颠的记载主要见于《增集续传灯录》《文渊阁书目》《天台山方外志》等典籍中, 主要记述济颠的生平事迹。关于济颠的生世, 在《天台山方外志》和《南屏净慈寺志》都做了详细的记录, 明确写出其父“名李茂春, 官拜春坊赞善”, “其母王氏梦吞日光而生, 绍兴十八年十二月初八日也”。《舍利铭》中说“嘉定二年(1209)五月十四, 死于净慈”, 当确凿无疑。关于济颠的生卒年, 许尚枢先生在《济公生平考略》一文中已做了详细的考证, 认为济颠“生卒, 应该是1130—1209, 虚龄81岁, 实足年龄79岁”。

到万历之后, 关于济颠神通的记载增多。《天台山方外志》说他“济物利生, 神通感应, 事迹甚多”, “乃五百应真之流也”, 肯定了他得道高僧。其后的《南屏净慈寺志》《武林梵志》都举出具体事例, 证明他的神通, 至明末就到了“神出鬼没, 人莫能测”的地步。《南屏净慈寺志》中列出的神通事迹如“袈裟罩山”“古井运木”, 《武林梵志》记录了“垒石为安乐桥”, 此桥遇涨水而“岿然独存”的圣迹。这几条神通事迹应当是万历年间才产生的。

济颠故事在佛门的传播中主要有两类: 一是记录济颠法语的《济颠语录》, 著录于《文渊阁书目》; 二是济颠生平事迹。自隆庆三年的《钱塘湖隐济颠禅师语录》问世之后, 佛家著述中的济颠走向神化。济颠故事在流传中不断丰富, 神迹越来越多。《南屏净慈寺》对隆庆本《济颠语录》的大量抄录, 更是直接反映出佛家对民间故事的吸纳。

二、文人笔记及地方志

文人笔记和地方志关于济颠的记载主要见于《石田翁客座新闻》《西湖游览志余》《(正德)松江府志》等书中。济颠名号的由来, 《西湖游览志余》说是“与市井沉浮, 人以为颠, 故称济颠”。《济颠语录》则是来自慧远的一句“佛门广大, 岂不容一颠僧?”自此之后人称济颠。《西湖游览志余》初刻于嘉靖二十六年(1574), 是有关济颠文献中较早信息量最大的记录。嘉靖末年的《七修类稿》写道“又有小石像于净慈罗汉堂”, 补充了《志余》所说塑像的具体地点。净慈罗汉堂塑有五百罗汉, 济颠仅有一“小石像”, 可见他在众罗汉中地位是偏低的。无论如何肯定了其罗汉转世的身份, 这也为后来的《两浙名贤录》“母梦罗汉入室而生”的说法提供了实物佐证。

崇祯年间陈仁锡的《无梦园初集》所记颂词的前半部分见于《济颠语录》, 后半部分在济颠小说中均不见记录。吕堃根据陈仁锡一生郁郁不得志的情况和诗句推测, 这当是陈仁锡假借济颠之口所写, 抒发自己的报国无门的愁情。借济颠抒发个人感情的还有万历年间何庆元的《何长人集》“又书赠衲云”:

孰是醍醐口 人间解斗茶 衲头随住世 云岭作生涯
会得琴中意 培来象外花 济颠诗共酒 禅悦自名家

济颠落拓不羁, 为禅门排挤, 与文人不得志的惆怅之情颇有相似之处。济颠诗酒逍遥, 以禅悦消解人间愁苦, 这也正是文人们所

向往的。这种心灵上的契合使济颠成了文人们的寄托。

文人记录的济颠故事, 粗略的展现了济颠故事的发展过程。从只记录一代之故实, 到借济颠抒发个人情感, 反映了济颠故事的传播层面的扩大和文人从心理上对济颠的接纳。

三、话本小说系济颠故事

济颠故事从说话到形成话本是一大进步, 话本小说的出版则是济颠故事传播的一大飞跃。在商品经济大潮中, 书籍能够借助商品流通传播得更远, 其受众更多。可考的明代济颠话本小说主要有以下4种:

1.《红情难济颠》, 嘉靖辛丑年进士晁琛《宝文堂书目》子杂类著录。这是目前所知的关于济颠故事小说文本的最早记录, 已佚。据《清平山堂话本》收录的话本, 大多是两三千字的简短故事, 以单行本传世, 《红情难济颠》也当如此。从书名来看讲述的大概是红情有意为难济颠的故事。

2.《钱塘湖隐济颠禅师语录》, 隆庆己巳年, 即隆庆三年(1569)四香高斋平石监刻, 此本称为“隆庆本”。卷首有济颠像, 像旁有“平石子监”四字。像后有无竞斋赞湖隐一首。题目下题“仁和沈孟梓叙述”。此书不分卷, 不分回。其虽名为语录, 实际是话本性质的小说, 现藏日本内阁文库。关于此书的创作年代, 1995年巴蜀书社出版《明代小说辑刊》收入此书时在前言中说明, 以目前搜集到的材料看, 只能说隆庆本是现今所见《钱塘湖隐济颠禅师语录》最早刻本, 其产生年代待定。

3.《济颠罗汉显圣记》, 天启间刻本。此书见于冯梦龙编辑的《三教偶拈》, 现藏日本东京大学东洋文化所, 在国内仅见满文译本《三教同理小说》。该书每半页十行, 每行二十字, 无图, 且将无竞斋赞语移至书末。根据胡胜的考证, 此版本是冯梦龙对隆庆本的加工改编, 删去繁冗之处, 使前后文气贯通、简洁利落。

4.《济颠语录》, 全称《钱塘湖隐济颠禅师语录》, 崇祯间写刻本, 无序无跋, 不知作者。半页十行, 每行二十字, 现藏中国社科院文研所和国家图书馆。与隆庆本相比, 除个别词句有所改动, 其他均相同, 实为一个版本。

以上四种小说, 除第一种因失传无法考证其故事内容, 其余三种所叙大致相同。小说叙述了济颠从出生到圆寂的言行事迹, 其中颇多灵怪显圣之事。济颠故事刊刻成书后, 随着商品流通销往各地。藏于日本的《钱塘湖隐济颠禅师语录》和《济颠罗汉净慈显圣记》, 说明济颠故事已经流传到海外, 传播地域进一步扩大。

济颠先后驻锡在灵隐和净慈, 其一生大多活跃在杭州地区。而今的相关记载无论是文人还是佛门的记录都是杭州地区的, 这说明济颠故事在口头流传的过程中受到了地域的限制。当济颠小说刊刻出版后, 则打破了这种局限。藏于日本的《钱塘湖隐济颠禅师语录》和《济颠罗汉净慈显圣记》表明, 济颠故事不仅在国内流传, 而且漂洋过海传至日本了。

参考文献:

[1] 胡胜. 济公小说的版本流变[J]. 明清小说研究, 1999(3): 156-164

[2] 许尚枢. 济公生平考略[J]. 东南文化, 1997(3): 83

作者简介: 游嘉(1988-), 女(汉族), 四川成都, 武警警官学院中国语言文学教研室助教, 研究方向: 中国古代文学。